

Experiencias, estrategias y desafíos de comunicación en lenguaje claro

Claudia Lorena Escandón
Betsy Perafán Liévano
Editoras académicas



Experiencias, estrategias y desafíos de comunicación en lenguaje claro

Claudia Lorena Escandón
Betsy Perafán Liévano
Editoras académicas

Experiencias, estrategias y desafíos de comunicación en lenguaje claro

© Claudia L. Escandon y Betsy Perafán Liévano (Editoras académicas) y varios autores.

Cali: Universidad Icesi, Bogotá: Universidad de los Andes, 2024

268 pp, 15,5 x 22,5 cm.

Incluye referencias bibliográficas.

ISBN: 978-628-7740-70-9

DOI: <https://doi.org/10.18046/EUI/ee.4.2024>

Palabras claves: 1. Lenguaje jurídico, 2. Argumentación jurídica.

Clasificación Dewey: 340.

© **Universidad Icesi**

© **Universidad de los Andes, Facultad de Derecho**

Universidad de los Andes | Vigilada Mineducación. Reconocimiento como universidad: Decreto 1297 del 30 de mayo de 1964. Reconocimiento de personería jurídica: Resolución 28 del 23 de febrero de 1949, Minjusticia. Acreditación institucional de alta calidad, 10 años: Resolución 582 del 9 de enero del 2015, Mineducación.

Septiembre de 2024, primera edición.

Rector Universidad Icesi

Esteban Piedrahita Uribe

Director Académico

José Hernando Bahamón Lozano

Coordinador Editorial

Adolfo A. Abadía

Editorial Universidad Icesi

Calle 18 No. 122-135 (Pance), Cali - Colombia

Teléfono. +57 (2) 555 2334

E-mail: editorial@icesi.edu.co

<https://www.icesi.edu.co/editorial>

Revisión de Estilo

Sandra M. Cubillos Gómez

Diseño y diagramación

Paula Andrea Cubillos Gómez

Publicado en Colombia / *Published in Colombia*

La publicación de este libro se aprobó luego de superar un proceso de evaluación doble ciego por dos pares expertos.

Las instituciones editoras de esta obra no se hacen responsable de las ideas expuestas bajo su nombre, las ideas publicadas, los modelos teóricos expuestos o los nombres aludidos por las autoras. El contenido publicado es responsabilidad exclusiva de las autoras, no refleja la opinión de las directivas, el pensamiento institucional de los co-editores, ni genera responsabilidad frente a terceros en caso de omisiones o errores.

Índice

- 5 **Resumen**
- 7 **Comprensión del receptor.
Revisión bibliográfica de la recepción en el
lenguaje claro**
Paulina Yepes Villegas
.....
- 31 **La relación entre lenguaje claro y
honestidad: análisis de un caso**
María del Cielo Burbano Pedraza
Betsy Perafán Liévano
.....
- 81 **Las Tic's como estrategia de
fortalecimiento de la competencia de
comunicación efectiva y clara**
Juan Fernando Arenas
Claudia Escandón
.....
- 107 **¿Y si lo dibujo?: El Pensamiento Visual
como herramienta de Aprendizaje y
Comunicación aplicado al Derecho
Privado**
Eliana Romero Vivas
.....

141 **Desafíos de la ciudadanía en la era del
gobierno digital**

María Betulia Pedraza

Andy Benzo

171 **Estrategia de comunicación para la gente
en las entidades del Distrito Capital-
Programa de formación en lenguaje claro
desde la Veeduría Distrital**

Martha Pilar Méndez Bautista

197 **Propuesta de comunicación clara por
parte de la JEP para las víctimas del
conflicto armado**

María Paula Valcárcel Parrado

251 **Anexo 1**

265 **Anexo 2**

267 **Otros títulos**

Resumen

La Red de Lenguaje Claro de Colombia promueve, difunde y facilita el uso del lenguaje claro. Una de las formas de difusión es a través de la creación de conocimiento, y como resultado de un proceso de investigación y divulgación, lanzó en el año 2021 un primer libro denominado “Por el Derecho a Comprender”.

Dando continuidad a estos objetivos, la red ha trabajado en la publicación de este segundo libro en el que se han recogido las experiencias de algunas de las entidades fundadoras y de las que se han ido adhiriendo durante estos años de trabajo.

Nuestro primer libro fue una reflexión sobre discusiones teóricas e intervenciones. Ya en esta segunda publicación se divulgan las diferentes estrategias y desafíos en la promoción del uso de un lenguaje claro en Colombia.

A lo largo de los capítulos podrán encontrarse en una primera parte, discusiones sobre la centralización del receptor del mensaje, específicamente el concepto de comprensión dentro de la definición ofrecida para el lenguaje claro. Así mismo, un estudio de un caso, a través del Análisis Crítico del Discurso (ACD) para la práctica del lenguaje claro, atendiendo a la relación entre este y la honestidad, que tendría como efecto la accesibilidad, coherencia y transparencia.

En una segunda parte, se incluyen estrategias de lenguaje claro en la educación jurídica a través del uso de la imagen cómo la herramienta del pensamiento visual y las tecnologías de la información, para contribuir en los procesos de aprendizaje y comprensión de los futuros abogados.

Finalmente, en los últimos capítulos se abordan desafíos en la implementación del lenguaje claro, como la digitalización de los gobiernos y las consecuencias para el usuario cuando acceden o intentan acceder a los servicios institucionales utilizando plataformas digitales. Para finalizar con dos experiencias en entidades públicas. La primera se trata de la estrategia de comunicación para la gente de la Veeduría Distrital de Bogotá, mediante el programa de formación en lenguaje claro para las entidades del distrito; y la segunda, sobre las respuestas a las solicitudes de acreditación de víctima por parte de la JEP, evaluando la problemática de la falta de lenguaje claro en las respuestas, atendiendo a los destinatarios y proponiendo las pautas de mejora de textos escritos.

Otros libros

La responsabilidad civil extracontractual. Noción, función y elementos

Luis Felipe Giraldo Gómez

DOI: <https://doi.org/10.18046/EUI/tirant.2023.1>

El cambio social y los tribunales. Opciones en el conjunto de herramientas de los activistas para la promoción y defensa de los derechos

Mónica Roa y Barbara Klugman

DOI: <https://doi.org/10.18046/EUI/aceh.10.2019>

Perspectivas de género en la educación superior: una mirada latinoamericana

Isabel C. Jaramillo Sierra y Lina F. Buchely (comp.)

DOI: <https://doi.org/10.18046/EUI/ee.12.2020>

Constitución y jurisprudencia. Balances y perspectivas de la construcción de un Estado social y democrático de derecho en Colombia

Yesid Echeverry Enciso (ed.)

DOI: <https://doi.org/10.18046/EUI/escr.19.2019>



Este libro se terminó de editar en marzo de 2025. En su preparación, realizada desde la Editorial Universidad Icesi, se emplearon tipos Fira Sans en 10/14 y 9,2/13.

La Red de Lenguaje Claro de Colombia promueve, difunde y facilita el uso del lenguaje claro. Una de las formas de difusión es a través de la creación de conocimiento, y como resultado de un proceso de investigación y divulgación, presentamos esta segunda publicación. En esta se reúnen estrategias de diversas entidades públicas y privadas que han trabajado para implementar el lenguaje claro.

A través de reflexiones sobre la centralización del receptor y el concepto de comprensión, así como análisis prácticos y casos de estudio, el libro ofrece un panorama integral sobre los desafíos y avances en la promoción del lenguaje claro. Desde la educación jurídica hasta la digitalización de los servicios gubernamentales, los autores abordan cómo el uso de tecnologías visuales y nuevas herramientas puede mejorar la accesibilidad y la transparencia en la comunicación pública.

Este libro es un recurso esencial para quienes buscan transformar la manera en que se comunican las instituciones con los ciudadanos, haciendo realidad el derecho a comprender.

